
[p1]

+

Brugis, 22 Maii 1889.

Reverende et dilecte Domine,¹

Hisce adnecto litteras, quibus nominaris Director spiritualis seu Confessarius ordinarius Sororum a Puero Jesu, in parochia B.M. Virginis, Cortraci degentium.²

In mandatis mihi dedit [*Reverendissimus*] [*Dominus*] tibi significare omnes et singulas facultates, quibus hactenus, ut Vicepastor B.M. Virginis, gavisus es, tibi in posterum, ad revocationem usque, manere concessas.

Ante finem hebdomadae successor tuus adveniet.

Amica manu scribo,

.....

1 Vertaling (Latijn) Paul Thoen:

Brugge, 22 mei 1889,

Eerwaarde en geliefde Heer,

Hierbij voeg ik de brief, waarbij je benoemd wordt tot geestelijk Directeur of gewone Biechtvader van de Zusters van het Kind Jezus, die gevestigd zijn in de Onze-Lieve-Vrouwparochie te Kortrijk.

Bij zijn opdrachten aan mij liet de Zeer Eerwaarde Heer me je te kennen geven dat alle machtigingen - als geheel en afzonderlijk - waarvan je tot nu toe als onderpastoor van de Onze-Lieve-Vrouwparochie genoten hebt, jou in het vervolg - tot een eventuele herroeping ervan - toegestaan blijven.

Voor het einde van de week zal jouw opvolger aankomen.

Met vriendschappelijke hand schrijf ik dit,

In opdracht,

E. Rembry

Aan de Heer Gezelle

(naar) Kortrijk

2 Benoemingsbrief van Gezelle tot geestelijk Directeur of gewone Biechtvader van de Zusters van het Kind Jezus in bijlage.

De mandato,

Ernest Rembry

[Reverendo] [Domino] Gezelle,

Cortracum³

..... [p2]

Joannes-Josephus Faict,

IN FIDE ET CHARITATE

MISERATIONE DIVINA & SANCTAE SEDIS APOSTOLICAE GRATIA

EPISCOPUS BRUGENSIS,

Suae Sanctitatis Praelatus Domesticus & Episcopus Solio Pontificio Assistens.⁴

.....

3 Vertaling: Eerwaarde en geliefde Heer,

Bij deze voeg ik de brief, waardoor u benoemd wordt tot geestelijk directeur of gewoon biechtvader van de Zusters van het Kind Jezus, in de parochie van de Zalige Maagd Maria, verblijvend te Kortrijk.

Onder zijn bevelen droeg Z. Excellentie me op u mee te delen dat de bevoegdbeden als geheel en elk afzonderlijk waarover u zich tot nu toe als vice-pastoor van de Z.M. Maria verheugd hebt, u in de toekomst tot aan de intrekking ervan toegekend blijven. Voor het einde van de week zal uw opvolger aankomen. Met vriendenhand schrijf ik,

In opdracht ,

E. Rembry

Eerw. Heer Gezelle

Kortrijk

(C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.293-294).

4 Bijlage bij brief van E. Rembry aan G. Gezelle van 22/05/1889.

Vertaling (Latijn) Paul Thoen:

Dilecto Nobis in Christo, [Reverendo] [Domino] Guidoni Gezelle, Dioecesis nostrae [Presbytero], Salutem et Benedictionem in Domino.

De tua pietate et scientia in Domino confisi, tenore praesentium, quae ad revocationem nostram vim habebunt, te nominamus confessarium _____ ordinarium conventus Sororum a Puero Jesu nuncupatarum, Cortraci, Dioecesis nostrae, degentium, et tibi concedimus facultatem confessiones excipiendi monialium et caeterarum personarum ad hunc conventum pertinentium, easque, servatis servandis, absolvendi a suis peccatis et a casibus Nobis aut Sanctae Sedi quovis modo reservatis, iis tantum exceptis qui in Constitutione Benedicti XIV, cui initium *Sacramentum poenitentiae*, de die 1 Junii 1741, exprimuntur.

Brugis, hac 22 Maii 1889.

+ J. J. Episcopus Brugensis -

De mandato [Reverendissimi] [Domini].

.....

Joannes-Josephus Faict,

In Geloof en Liefde (bisschopsspreuk)

door de goddelijke barmhartigheid en de gunst van de Apostolische Stoel Bisschop van Brugge, Huisprelaat van Zijne Heiligheid en Bisschop-Assistent bij de Pauselijke Troon.

Aan onze in Christus geliefde Eerwaarde Heer Guido Gezelle, priester van ons Bisdome, heil en zegen in de Heer.

In de Heer vertrouwend op uw vroomheid en inzicht benoemen wij u door de inhoud van deze brief, die tot onze herroeping van kracht zal blijven, tot gewone biechtvader van het klooster van de zusters genaamd 'van het Kind Jezus', gevestigd te Kortrijk in ons bisdom, en verlenen wij u de machtiging de biecht af te nemen van de religieuzen en van de overige personen die tot dit klooster horen en hen, met inachtneming van de voorschriften, te ontheffen van hun zonden en van de gevallen die ons of de Heilige Stoel hoe dan ook voorbehouden zijn, met uitzondering slechts van deze die in de constitutie van Benedictus XIV met de beginwoorden Het sacrament van de boete van 1741 vermeld worden.

Brugge, op deze 22ste mei 1889.

+ J. J. Bisschop van Brugge

In opdracht van de Zeer Eerwaarde Heer Bisschop van Brugge.

E. Rembry

E. Rembry

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	22/05/1889
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.117-118

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, bijlage: 272 mm x 211 mm; enkel vel: 210 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	2 enkele vellen aan elkaar gekleefd

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6163 M
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12506

Inhoud

Incipit	Hisce adnecto litteras, quibus nomina-
Tekstsoort	brief
Talen	Latijn

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	22/05/1889, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Peter Debaets (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
